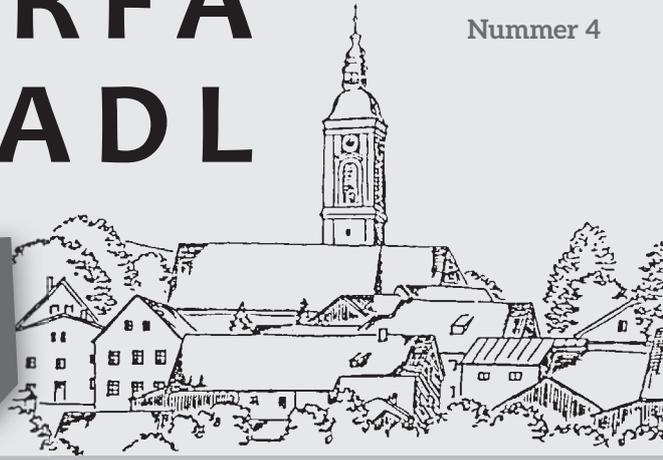




## MITTEILUNGSBLATT

der Gemeinde Kirchdorf i. Wald und der Vereine



## VIELEN DANK FÜR DAS EHRENAMTLICHE ENGAGEMENT FÜR BÜRGERINNEN UND BÜRGER IN DER GEMEINDE KIRCHDORF I. WALD

Der Gemeinderat hat im letzten Jahr sehr viele Projekte verwirklicht und neue in Angriff genommen.

So wurde die Straße in Grünbichl endlich fertig gestellt und die Wasserleitung im Bereich Grünbichl ergänzt. Der Breitbandausbau im Außenbereich der Gemeinde wurde begonnen, die Telekom konnte jedoch die zugesicherte Fertigstellung im Jahr 2019 nicht einhalten. Der Vertrag wurde deshalb bis Oktober 2020 verlängert. Bis dahin müssen nun alle geplanten Haushalte abgeschlossen sein. Das Rathausumfeld wurde neugestaltet. Weitere Projekte im Bereich der Städtebauförderung sind geplant, können allerdings aufgrund verschiedener Grundstücksangelegenheiten noch nicht durchgeführt werden. Die Neugestaltung des Kirchenumfeldes und der damit verbundene Abbruch des Koperatorhauses und des Pfarrsaales werden im Jahr 2020 begonnen. Durch einen Architektenwettbewerb wurden verschiedene Entwürfe eingereicht. Eine Jury aus Architekten und einem Teil des Gemeinderates entschied sich dann für einen Entwurf und das Büro wurde bereits beauftragt, mit den Planungen zu beginnen. Im Winter werden die Vorbereitungen für die Planungen mit den Fachplanern und den Fachbehörden durchgeführt, um dann die Baugenehmigung für das Projekt zu erhalten. Ein Baubeginn steht noch nicht fest, da noch nicht abzusehen ist, wie lang die Genehmigung bei der Regierung und bei den Behörden dauern wird. Das derzeit größte Projekt, die Sanierung der Kläranlage, ist derzeit in Planung. Hier sind viele Abstimmungen im Vorfeld notwendig, um später eine zügige Baumaßnahme durchführen zu können. Unsere Pumpstationen wurden in diesem Jahr ertüchtigt, indem sie alle mit kompletter Fernwerktechnik ausgestattet wurden, um hier immer vor Ort und online sehen zu können, wann Störungen auf den Stationen auftreten.

Die Gemeinden Kirchdorf i. Wald und Eppenschlag haben sich dazu entschieden, Durchflussmessungen für die anfallende Schmutzwassermenge einzubauen, damit künftig genau festgestellt werden kann, wieviel Abwasser jede Gemeinde liefert und wie sich der Abrechnungsmodus gestalten wird. Im nächsten Jahr wird auch der Radweg von der Allee in Grünbichl bis nach Schlag durch das Amt für Ländliche Entwicklung gebaut. Hierzu findet im Dezember die Vorstandwahl für die Teilnehmergemeinschaft statt, um dann die Ausschreibungen vorantreiben zu können.

Ich darf das Jahresende nutzen, um mich bei allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern für das in Kirchdorf i. Wald einzigartige ehrenamtliche Engagement zu bedanken. Egal ob in den Vereinen, die das gesellschaftliche Leben in der Gemeinde tragen und sehr viel im Bereich der Jugendarbeit leisten und natürlich auch unseren Gemeinderäten, die ausnahmslos sachbezogene und parteiunabhängige Entscheidungen zum Wohle unserer kleinen Gemeinde prägten und zu guten Entscheidungen gelangten. Ein wichtiger Bestandteil unseres Ehrenamtes in Kirchdorf i. Wald sind unsere ehrenamtlichen Bürgerbusfahrer, die unseren Senioren ein Stück mehr Unabhängigkeit geben. In diesem Jahr wurden die langjährigen Bürgerbusfahrer Fritz Pletl (21 Jahre) und Willi Kraft (22 Jahre) in der Bürgerversammlung „verabschiedet“. Beide haben mittlerweile ein Alter von 80 Jahren und darüber erreicht und stehen für den Fahrdienst nicht mehr zur Verfügung. Derzeit übernehmen diese ehrenamtliche Aufgabe Aulinger Andreas und Lentner Max. Diese beiden Fahrer würden sich über weitere Unterstützung sehr freuen. Falls sich jemand hier engagieren möchte, den bitten wir, sich in der Gemeinde Kirchdorf i. Wald zu melden.

Mein Dank gilt auch allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde Kirchdorf i. Wald, die mich in meiner täglichen Arbeit loyal und fachkompetent unterstützen. Für die harmonische und freundschaftliche Zusammenarbeit zwischen Gemeinderat, Verwaltung und Bürgermeister möchte ich mich noch besonders bedanken.

Allen Bürgerinnen und Bürgern, sowie unseren Urlaubsgästen wünsche ich eine ruhige Adventszeit, eine friedvolle Weihnachtszeit und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2020.

*Alois Wildfeuer*





## 16. WEIHNACHTSMARKT AM 30. NOVEMBER UND 01. DEZEMBER 2019 IN KIRCHDORF I. WALD

### Abwechslungsreiches Programm

Am 1. Adventwochenende hat die Gemeinde Kirchdorf i. Wald zum 16. Weihnachtsmarkt geladen. Das ansprechende Rahmenprogramm hatte Friederike Wildfeuer erstellt, und für ein besonders Flair sorgten die vielen mit Kerzen erleuchteten Fenster in der Dorfmitte.

In ihren weihnachtlich dekorierten Buden sorgten die Ortsvereine und einige Privataussteller mit köstlichen Gerichten und verschiedenen Getränken für das leibliche Wohl. Auch Weihnachts- und Geschenkartikel, Christbäume und vieles mehr duften am Markt nicht fehlen. Das umfangreiche Rahmenprogramm sorgte für Abwechslung bei Groß und Klein. Der Weihnachtsmarkt begann um 16:00 Uhr mit dem Familiengottesdienst, bei dem heuer unser neuer Pfarrer Konrad Kuhn durch die Pfarrgemeinde und die kommunale Gemeinde begrüßt wurde. Anschließend zog der neue Pfarrer mit den Ministranten und der Kirchengemeinde zum Weihnachtsmarkt, wo er am Dorfplatz die Adventkränze weihte. Nachdem Bürgermeister Alois Wildfeuer kurze Grußworte an die zahlreichen Besucher richtete und den Weihnachtsmarkt offiziell eröffnete, gaben die Kindern der Grundschule ihre einstudierten Lieder und Tänze zum Besten. Im Anschluss daran stimmte das Nachwuchsorchester der Blaskapelle Kirchdorf mit weihnachtlichen Weisen auf die Vorweihnachtszeit ein. Die Jugendgruppe der Theaterbühne Habichtstein hatte ebenfalls wieder ihren großen Auftritt in der Touristinfo und mit dem Stück „Der verhexte Märchenkessel“ stellten die kleinen Schauspieler wieder ihr großes Können unter Beweis.



Am heurigen Weihnachtsmarkt war am Samstag auch das Atelier von Lioba Siemers geöffnet. Frau Siemers hat die leerstehenden Räume der früheren Tourist Info angemietet und wieder mit Leben gefüllt. Die Weihnachtsmarktbesucher konnten die Bilder von Frau Siemers bewundern, die sehr großen Anklang in der Bevölkerung fanden. Frau Siemers freute sich über die große Anzahl von nicht nur neugierigen sondern auch sehr interessierten Besuchern, die ihre Kunst bewunderten.

Am Sonntag hatten dann vor allem die Kinder ihren Spaß. Beim „Engerlsuchspiel“ und den kostenlosen Pferdekutschenfahrten mit Tobias Schopf rund ums Dorf waren die Kinder gerne dabei. Auch die Kindergartenkinder mit ihrem Team gaben ihre einstudierten Lieder zum Besten. Mit Spannung warteten dann die Kinder mit ihren Mamas und Papas auf den heiligen Nikolaus (Günther Denk), der zur Marktmittte kam und dort mit Unterstützung durch den Krampus und den Bürgermeister kleine Geschenke verteilte.

Die Nachwuchsgruppe der Theaterbühne Habichtstein führte nochmal ihr Stück auf und für das Engerlsuchspiel wurden Popkorn Gutscheine vom Kinocenter Regen verlost. An beiden Tagen fand wieder die große Verlosung für die Besucher statt, bei denen es tolle Preise zu gewinnen gab.

Die Organisatoren waren mit dem Verlauf des Weihnachtsmarktes wieder zufrieden. Durch die Zusammenarbeit mit der Schule, dem Kindergarten, den Vereinen und Privatpersonen, allen freiwilligen Helfern aus dem privaten und gewerblichen Bereich

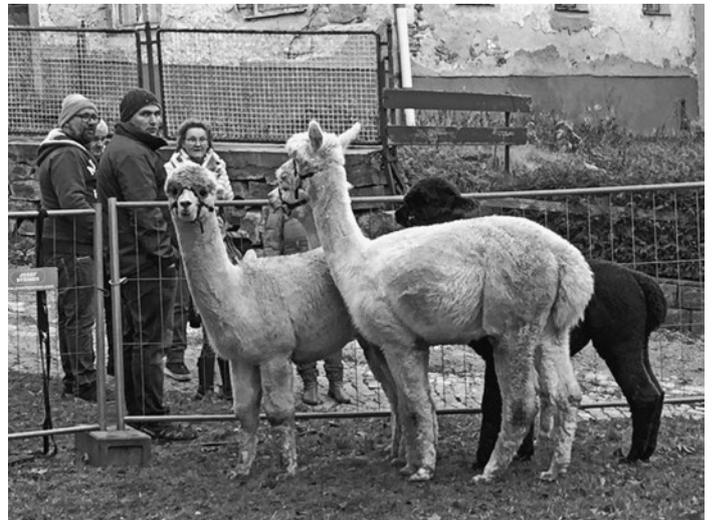




sowie der Unterstützung durch zahlreiche Sponsoren wurde es wieder ein gelungener Weihnachtsmarkt und ein schönes erstes Adventswochenende in Kirchdorf i. Wald.

Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald bedankt sich für den gespendeten Christbaum bei Bianca und Andreas Perl sowie bei der Fa. Mühlehner für das Aufstellen des Baumes. Ein Vergelt's Gott

geht auch an die Sponsoren für die Verlosungen und Nikolausgeschenke (Getränkhaus Plöchl, Gasthaus „Kirchenwirt“, Gasthaus Baumann, Physiotherapie Gigl Susann, Putzerfirma Franz Breit, Friseursalon Uschi, Edeka Saxinger, Bäckerei Götz, Tankstelle Peschl, Hendl Kraft, La Vita Kopp Carmen und Moser Werner.



**Kanzlei Richter**

**Arbeitsrecht – Verkehrsrecht  
Vertragsrecht – Familienrecht – Strafrecht**

**JOSEF RICHTER**  
Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

**Auwiesenweg 15  
94209 Regen**

Telefon: 09921 / 95 95 918  
Telefax: 09921 / 95 95 919



Weitere Informationen unter:  
**[www.kanzlei-jr.de](http://www.kanzlei-jr.de)**



Beiträge für die nächste Ausgabe des  
**„KIRCHDORFA GMOABLADL“**  
werden bis **16. März 2020** erbeten.



## I FEUERWEHR ABTSCHLAG

Leistungsabzeichen bestanden

Acht Kameraden der FF Abtschlag haben die Leistungsprüfung - Die Gruppe im Löscheinsatz erfolgreich abgelegt. Nach intensiver Ausbildung durch 1. Kommandanten Hans Gigl und seinem Stellvertreter Markus Huber wurde im Oktober die Prüfung unter den Schiedsrichtern Josef Süß, Josef Brunner und Andreas Köstlmeier bestanden.

Erfolgreich teilgenommen haben unter Gruppenführer Markus Huber die Kameraden Josef Schiller, Andreas Fuchs, Alexander Ertl, Martin Lemberger, Dominik Huber, Michael Rademacher und Alexander Schiller. Besonderer Dank gilt unseren ehemaligen 2. Kommandanten Hans Huber, der sich kurzfristig als Ersatz für einen erkrankten Kameraden zur Verfügung stellte.

**OPTIKLANG**  
Gute OPTIK. Perfekter STYLE.

**trendshop**  
UHREN & SCHMUCK

MARKTPLATZ 12 ▲ 94513 SCHÖNBERG ▲ TEL: +49 (0)8554 2300  
INFO@OPTIK-LANG.COM ▲ WWW.OPTIK-LANG.COM

**IHR ZÜRICH TEAM  
FÜR VERSICHERUNG  
UND VORSORGE  
VOR ORT.**

Gerne beraten wir Sie:  
**BEZIRKSDIREKTION FRISCH  
VERSICHERUNGSDIENST GMBH**  
Angerstraße 43  
94227 Zwiesel  
Telefon 09922 5036880  
Thomas Frisch – Mobil 0160 94980693  
frisch-versicherungsdienst@zuerich.de



ZÜRICH VERSICHERUNG.  
FÜR ALLE, DIE WIRKLICH LIEBEN.



**Steuererklärung?  
Kein Problem.**

Verschenken Sie kein Geld, denn ohne Einkommensteuererklärung gibt es keine Rückzahlung!

Eine kostengünstige Alternative zum Steuerberater kann die Zuhilfenahme eines Lohnsteuerhilfvereins sein.

Christian Zaglauer berät Mitglieder begrenzt nach § 4 Nr. 11 StBerG und erstellt dann die Einkommensteuererklärung.

**Altbayerischer  
Lohnsteuerhilfverein e.V.  
Beratungsstellenleiter  
Christian Zaglauer**



Im Langfeld 10  
94261 Kirchdorf-Abtschlag  
Telefon: 09928/903575  
zaglauer@altbayerischer.de



## I JUGENDGRUPPE FF SCHLAG

Prüfung zur Jugendleistungsspange erfolgreich gemeistert.

Nach intensivem Üben und der erfolgreichen Teilnahme am Wissenstest im September, meldeten die Jugendwarte, Marcel Rau und Karl Heinz Perl, 14 Nachwuchskräfte der FF Schlag zur Abnahme der Prüfung, des bayerischen Jugendleistungsabzeichens, beim zuständigen KBM Josef Süß an. Unterstützt von den beiden FF Schiedsrichtern Martin Pfaller (Ehrenkommandant FF Zell) und Andreas Köstlmeier (1. Kommandant FF Ellerbach) hat er am Sonntag, dem 20. Oktober, die Prüfung abgenommen.

Auf dem Fußballplatz in Schlag, wo die erfahrenen Feuerwehrkameraden, Karlheinz und Alois Perl mit den Kommandanten Roland Perl und Michael Schönhofer, den standardisierten Prüf-Parcours bereits aufgebaut haben, durften die Jugendlichen, den Prüfern und dem ebenfalls anwesenden Ehrenkommandanten, Trauner Eduard, ihre feuerwehrtechnischen Fähigkeiten beweisen. Verschiedene Knoten und Stiche, sowie Zielsicherheit und Geschick beim Zielspritzen, Leinenwerfen und Schlauch ausrollen wurden bewertet, wie auch das schnelle und präzise Kuppeln von Saug- und Druckleitungen (90 m). Zum Schluss musste noch ein schriftlicher Theoretetest bewältigt werden.

Erfreulicherweise konnte das Prüferteam, nach Auswertung aller Team- und Einzelleistungen, allen Prüfungsteilnehmern zur bestandenen Prüfung gratulieren. Ein großes Lob sprachen die Prüfer für das vorbildliche und disziplinierte Auftreten der FF Jugendgruppe Schlag aus.

Die im Jahresverlauf durchgeführten Aktivitäten zur Teambildung, z. B. Kanu- Tour am Regen oder Go-Kart-Fahren, ergänzend zu den Feuerwehrlektionen, brachten wieder sehr gute Ergebnisse.

Die FF Schlag blickt mit Stolz auf ihre Jugendgruppe, die sich mit viel Fleiß und Ausdauer seitens der Jugendlichen und ihrer Jugendwarte in kurzer Zeit ein umfangreiches Wissen, in Theorie und Praxis, angeeignet hat.

Wir gratulieren, zur bestandenen Prüfung zur Jugendleistungsspange, den Mitgliedern unserer Jugendgruppe FF Schlag: Altmann Monique, Ertl Maximilian, Niedermeier Antonia, Perl Ramona, Schneider Dominik, Lagerbauer Selina, Daniel, Emily und Jonas, Lemberger Alois, Kathi und Johanna, Loibl Theresa und Lea.





## DAMEN UND HERREN DES DORFVEREINS BRUCK AUCH SPORTLICH AKTIV

Im Rahmen des Helferessens für das Straßenfest im Sommer dieses Jahres, organisierten die Damen des Dorfvereins Bruck diesmal ein internes Fußballturnier.

Dazu wurden die junggebliebenen Herren (ab 50) herausgefordert. Bereits im Vorfeld nutzten die Damen die Zeit und trainierten auf verschiedenen Plätzen der Gemeinde sehr fleißig, um sich gut zu repräsentieren. Leider hat es zu einem Sieg nicht ganz gereicht. Dank des unbändigen Torinstinkts von Karl-Heinz Ebner „á la Lewandowski“ mussten sich die Damen mit 9:4 ge-

schlagen geben. Nichts desto trotz war es trotz schlechter und kalter Witterungsverhältnisse eine gelungene Veranstaltung. Einen herzlichen Dank auch an den FC Trametsried, der uns den Platz zur Verfügung gestellt und entsprechend hergerichtet hat.



Die OPTIKERIN ●●

Maßangefertigte Brillen aus  
Kunststoff - Edelstahl - Büffelhorn

www.dieoptikerin.de - Tel. 08555-406057



### Unsere Geschenkvorschlage:

- |                          |                |
|--------------------------|----------------|
| * Benzingutschein        | Wert nach Wahl |
| * Gutschein Wagenpflege  | Wert nach Wahl |
| * Satz Gummifußmatten    | ab 45,00 €     |
| * Satz Velours-Fußmatten | ab 67,00 €     |

Wir wünschen Ihnen ein  
gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr !

 AUTOHAUS  
**SIMMERL**

Passauer Str. 4, 94513 Schönberg, ☎ 08554/96050



v.l. Günther Förster, Michael Sigl und  
Bürgermeister Alois Wildfeuer

## JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG DES SOLDATEN- UND KRIEGERVEREINS KIRCHDORF

Harmonisch verlief die Jahreshauptversammlung des Soldaten- und Kriegervereins Kirchdorf im Gasthof Baumann.

Nach der Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden Günther Förster wurde eine Gedenkminute für das im abgelaufenen Vereinsjahr verstorbene Mitglied Anton Gigl eingelegt.

Im Tätigkeitsbericht erinnerte der Vorsitzende an die Teilnahme an gesellschaftlichen Veranstaltungen in und außerhalb der Gemeinde. Jeweils eine Abordnung hat an zwei Gründungsfesten außerhalb der Gemeinde teilgenommen.

Schatzmeister Karl Hödl konnte über eine positive Entwicklung der Vereinsfinanzen berichten. Die Kassenprüfer Ludwig Frisch und Erwin Gigl bestätigten eine einwandfreie Kassenführung. Für eine 50-jährige Mitgliedschaft wurde Günther Zaglauer und für jeweils eine 30-jährige Mitgliedschaft Michael Sigl und Chris-

tian Gigl gedankt. Die Vorbereitungen für das im nächsten Jahr stattfindende 150-jährige Gründungsfest laufen.

Einzelne wichtige Verträge sind bereits abgeschlossen. Für die Teilnahme liegen bereits Zusagen von 50 Vereinen vor.

Bürgermeister Alois Wildfeuer bedankte sich bei der Vereinsführung für die gute Zusammenarbeit und den Beitrag zum Gemeinschaftsleben. Er stellte das Grundkonzept für die Neugestaltung des Kirchenumfeldes vor. Die angedachte Verlegung des Kriegerdenkmals außerhalb des Kirchenhofes fand keine Zustimmung der Vereinsmitglieder. Man geht davon aus, dass vor einer verbindlichen Planung, die erforderlichen Gespräche auch mit dem Soldaten- und Kriegerverein geführt werden.

## FA. JÜRGEN PESCHL GMBH UNTERSTÜTZT GEMEIN- NÜTZIGE EINRICHTUNGEN IN DER GEMEINDE

Wie bereits in den letzten Jahren verzichtet die Fa. Jürgen Peschl GmbH auch heuer wieder auf Weihnachtsgeschenke für ihre Kunden und spendet anstatt dessen einen Betrag von 500,00 € den gemeinnützigen Einrichtungen in der Gemeinde Kirchdorf i. Wald.

Je einen Betrag von 250,00 € erhielten von der Fa. Peschl die Volksschule Kirchdorf i. Wald und der Kindergarten St. Wilhelm.

Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald und die Schul- und Kindergartenleitung bedanken sich im Namen der Kinder sehr herzlich für die Spende.

# Tankstelle

- **Kipper - LKW**
- **Sand - Kies**
- **Schotter**
- **Splitte**



94261 Kirchdorf i. W. Marienbergstr. 26  
Tel.: 09928 - 902424 Fax: 09928 - 902425



## VORSTELLUNG ATELIER SIEMERS

*Ich freue mich riesig,  
ein so schönes Atelier mitten im Dorf gefunden zu haben.*

Die ehemalige Tourist Information eignet sich hervorragend zum Malen und Präsentieren. Als Natur- und Landschaftsmalerin skizziere ich natürlich draußen in der freien Natur, die ja fast schon ins Atelier hinein wächst. So umfasst mein Oeuvre naturalistische Studien, abstrahierende Ableitungen und Interpretationen.

Viele Menschen entfremden sich von ihrer Umgebungs- und damit auch von sich selbst. Dem entgegen zu wirken, ist mir innerstes Anliegen. Deshalb bin ich hier im Bayerwald, in Kirchdorf. Hier kann ich leben und arbeiten.

Das Wesentliche lässt sich oft nicht mit Worten beschreiben, wohl aber mit Farbe. Und - das ist erlernbar! Als Privatdozentin lade ich herzlich gern Interessierte in mein Atelier ein. Kommt, lernt sehen, zeichnen, malen und träumen! Es macht Freude! Seit 2001 bin ich freiberuflich tätig. Eine wirtschaftliche, pädagogische und künstlerische Ausbildung am Institut für bildende Kunst und Kunsttherapie in Bochum (Meisterklasse Prof. B.Konrad, Meisterklasse Prof.Dr. Qi Yan) sind meine Basis.

Ich vermarkte meine Arbeit selbst, das heißt, ich habe keine Galleriebindung, sondern stelle gern mit professionellen Veranstaltern an Orten aus, die zu meiner Arbeit passen. Das zieht sich im süddeutschen Raum von Freiburg bis zu Kloster Aldersbach und in Österreich von Salzburg über Wien bis zum Neusiedler See. (So gesehen bin ich dem fahrenden Volk zuzuordnen...)

Als gebürtige Sauerländerin, am Hochwald mit Tannenrauschen in einer Familie mit sechs Kindern aufgewachsen, bin ich jetzt hier gelandet und fühle mich froh!

Vielleicht noch zwei kleine Hinweise:

auf meinem Atelier Schild steht LIO. Das ist ein Kürzel meines Namens, den meine Großmutter nicht aussprechen konnte.

Meine aktuelle Präsentation läuft in Schwinackls Fährhaus in Bad Tölz. Erik und ein Mädels aus dem Bayerwald haben sich dort internationale Sterne erkocht. Gratulation!

Auf ein gutes Zusammensein!

*Lioba Siemers*





### Martin Perl

*damit's gut heizt!*

Brennstoffe



Hartholzbrikett



Holzpellets



Briketts mit Zugloch



RUF Briketts



Buchenholz



Gluthalter

Wir bieten Ihnen Brennstoffe in bester Qualität!  
 Lieferung mit LKW und Elektro-Hubwagen!  
 Verladung mit Betriebseigenem Radlader!  
 Abholung von Einzelpakete möglich!

Tel: 0 99 27 / 95 00 13 + Shop: BrennstoffePerl.de

IT and more ... **HSB**

**Ludwig Kufner**

PCs ab 249,- €

Notebooks ab 299,- €

Flach-Monitore ab 69,- €

Abt-Hermann-Str. 3 - 94261 Kirchdorf  
 Tel.: 0 99 28 / 90 39 41 3  
 Mobil: 01 71 / 31 34 06 2  
 Email: ludwig.kufner@hsb-it-beratung.de

## PCs & Zubehör

## Service & Support

### Beseitigung Viren, Spyware ...

(auch von nicht bei uns gekaufter Hardware!)



## WARUM IN DIE FERNE SCHWEIFEN, WENN DAS SCHÖNE LIEGT SO NAH

Unter diesem Motto stand heuer der Frauenbundausflug.

Ziel war das Landkreisdorf Kollnburg. Bei strahlendem Herbstwetter fuhr man von Regen aus mit dem Zug durch das viel beworbene bayrische Kanada. Hier konnte man die Heimat von seiner schönsten Seite aus genießen.

In Viechtach, der Endstation des Zuges, führte ein kurzer Spaziergang in den Blossersberger Keller, wo das Mittagessen bestellt war. Mit dem Bus ging es weiter nach Kollnburg, wo die Gruppe schon von einer Angestellten des Tourismusbüros erwartet wurde. Sie führte durch den bemalten Wald, an Friedhof und Wellnesshotel vorbei zur Kirche, der Burg und dem Bibelgarten. Zu jeder Station wusste Frau Schmidt interessante Details zu berichten und auf dem Burgturm genoss man die herrliche Rundumsicht. Jede Teilnehmerin konnte sich vorstellen, dass der Platz

der Burg gut gewählt war und auch wenn von der Burg nicht mehr viel zu sehen ist, die Anordnung des Dorfes zeugt noch immer von der geschichtsträchtigen Vergangenheit. Nachdem die Bibelsprüche an den Glastafeln ausgiebig diskutiert waren, gab es zum Abschluss der Besichtigung noch einen Schnaps zur Stärkung.

Mit Bussen ging es zurück nach Viechtach ins Cafe Venus zu Kaffee und Kuchen. Von dort erreichte man nach ein paar Minuten wieder den Bahnhof und es ging mit der Waldbahn durch das bayrische Kanada zurück nach Regen. Mit den dort geparkten Autos ging es zurück nach Kirchdorf, wo man bei Annette im Gasthaus Baumann den Tag ausklingen ließ.

## BESONDERE FESTE WERDEN AN BESONDEREN TAGEN GEFEIERT

So konnte Herbert Altmann aus Kirchdorf im Wald am 24. November bei sonnigen 15 Grad seinen 75. Geburtstag feiern.

Bereits am frühen Vormittag begann die Feier mit einem guten Weißwurstfrühstück in einer gemütlichen Runde mit Familie, Verwandten, Freunden und Vereinsabordnungen. Der CSU Ortsvorsitzende Helmut Ertl zusammen mit Fritz Wildfeuer überbrachten die herzlichsten Glückwünsche des CSU Ortsverbandes.

Als Bürgermeister leitete er lange und zukunftsorientiert die Geschicke der Gemeinde Kirchdorf im Wald. Viele Jahre war Herbert selber CSU Ortsvorsitzender und bringt sich auch heute noch sehr gut ein. Für den CSU Ortsverband ist es hilfreich, auf seine langjährige Erfahrung zurückzugreifen. Deshalb ist es umso schöner mit ihm bei guter Gesundheit diesen Geburtstag zu feiern.

Fit hält sich der Jubilar mit den vielen Wanderungen in unserer schönen Umgebung mit seinen Freunden, die auch die musikalische Umrahmung der Feier mitgestalteten. Neben der familien-eigenen Stubenmusik „Musibagasch“ in der Tochter, Enkelkinder, Schwiegertochter und Freunde spielen, trugen auch Willi Wildfeuer und Karl Bauhuber mit Musik und Gesang zu einem gelungenen Fest bei.

Gebührend gefeiert wurde bis in die späten Abendstunden hinein. Für das leibliche Wohl war bestens gesorgt.





## STIMMUNGSVOLLE ADVENTFEIER DER SENIOREN IM BAUMANN-SAAL



Am 2. Adventsonntag feierten die Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Kirchdorf i. Wald wieder ihre schon zur Tradition gewordene Adventfeier im weihnachtlich geschmückten Baumann-Saal.

Alle Gemeindegewerinnen und -bürger, die das 65. Lebensjahr vollendet haben, wurden von Pfarrei und Gemeinde zu dieser vorweihnachtlichen Feier eingeladen. Natürlich wurden die Besucher wieder mit dem Bürgerbus aus den umliegenden Ortschaften chauffiert.

Unser neuer Pfarrer Konrad Kuhn eröffnete um 13.00 Uhr den festlichen Gottesdienst. Nach einer kurzen Ansprache durch Bürgermeister Alois Wildfeuer war Zeit für einen gemütlichen Plausch an den einzelnen Tischen.

Die Mitglieder des Frauenbundes sowie der Sozialausschuss der Pfarrgemeinde Kirchdorf übernahmen die Bewirtung mit Kaffee und Kuchen und einer abschließenden Brotzeit. Für die musikalische Umrahmung während des Gottesdienstes und auch danach sorgte in gewohnter Weise wieder die Blaskapelle Kirchdorf.

Aufgelockert wurde heuer wieder der Nachmittag mit dem Einakter „Der verhexte Märchenkessel“, gespielt von der Nachwuchsgruppe der Theaterbühne Habichtstein, unter der Leitung von Resi Zaglauer. Mit großem Applaus wurden die kleinen Akteure für ihre professionelle Darbietung belohnt.

Pfarrer Konrad Kuhn und Bürgermeister Alois Wildfeuer bedankten sich bei den Anwesenden für den zahlreichen Besuch und bei allen Helferinnen und Helfern für die geleisteten Dienste. Gleichzeitig wünschten sie allen Anwesenden eine ruhige und besinnliche Adventszeit sowie ein frohes Weihnachtsfest und viel Gesundheit im Neuen Jahr.





## IGEBURTSTAGSSTÄNDCHEN FÜR DEN BÜRGERMEISTER

Als Partnerschule Musikalische Grundschule ließ es sich die Schulfamilie nicht nehmen, den Bürgermeister Alois Wildfeuer vor dem Rathaus mit einem Geburtstagsständchen zu überraschen.

Die Schüler sangen lautstark für den Jubilar zu seinem 50. Geburtstag.

Jede Klasse überreichte ein persönliches Geschenk (Schul-T-shirt, Kaffeetasse, Mousepad, Bild) mit Schullogo. Gleichzeitig bedankte sich das Kollegium für die immer gute Zusammenarbeit.



## AUF ZUM FALKENSTEIN

Bei herrlichem Herbstwetter machten sich neunzehn Wanderer bei der vom Waldverein organisierten Wanderung auf dem Weg zum Falkenstein.

Wanderführer Willi Wildfeuer wählte dabei den Ausgangspunkt Zwieselerwaldhaus. Beeindruckend waren auf dem abwechslungsreichen Weg die Steinbachfälle. Immer wieder sorgten kurze Pausen für einen imposanten Blick in dieses wilde Gewässer. Über den kleinen Falkenstein wurde der Gipfel des Großen Falkensteins erreicht. Der herrliche Ausblick konnte nur mit Einschränkungen genossen werden, weil auf dem Gipfel wegen des großen Besucherandrangs kein Platz für eine ruhige Erholung war. Ähnlich war die Situation im Falkensteinhaus, weil auch dieses mit Besuchern überbelegt war. All dies tat der Stimmung keinen Abbruch. Die Kirchdorfer Wanderer wählten beim Heimweg die Route über das „Geiernest“. Beim dortigen Gipfelkreuz freute man sich über die Ruhe und genoss den Ausblick, weil sich dort nur wenige Besucher aufhielten. Resi Zaglauer, die Vorsitzende des Waldvereins Kirchdorf bedankte sich beim Wanderführer für die Organisation und Durchführung der Wanderung und bei den Mitwanderern.



## MALERBETRIEB AULINGER

Maler- und Lackierer-Fachbetrieb  
Inhaber: Ehrenbeck Thomas

### Ihr Partner in Sachen...

- ▷ Fassadengestaltung
- ▷ Wohnraumgestaltung
- ▷ Spachtelarbeiten
- ▷ Vollwärmeschutz
- ▷ Maler- und Lackiererarbeiten aller Art

[www.malerbetrieb-aulinger.de](http://www.malerbetrieb-aulinger.de)

94261 KIRCHDORF i.W.  
Grünbichl 11  
Telefon 09928 9041273  
Telefax 09928 9041274  
Mobil 0170 3408103  
[info@malerbetrieb-aulinger.de](mailto:info@malerbetrieb-aulinger.de)

DER MUSIKVEREIN KIRCHDORF IM WALD E.V.

LÄDT EIN ZUM

## FRÜHLINGSKONZERT

MUSIKALISCHE LEITUNG: ANDREAS KRONER

Mit Auftritt des Nachwuchsorchester  
des Musikverein Kirchdorf i. Wald e. V.  
Leitung: Sabrina Ebner und Michael Loibl

**Samstag, 28. März 2020**  
**Beginn 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr**  
**im Gasthaus Perl in Kirchdorf i. W.**

Eintritt ist frei





## GRUNDSCHÜLER AUS KIRCHDORF IM WALD ZU BESUCH IN DER VOLKSMUSIKAKADEMIE FREYUNG

Erstes Seminar für Grundschulen - 64 Schüler lernen Volkslieder und Volkstänze kennen

Im Oktober gab es an der Volksmusikakademie ein tolles Angebot für Grundschulen, das auch die vier Klassen der Grundschule Kirchdorf im Wald gerne annahm. Erstmals waren Grundschulen in die Akademie eingeladen und das Programm war ein voller Erfolg. Als Dozenten standen Studenten der Hochschule für Musik und Theater in München mit Schwerpunkt Volksmusik zur Verfügung. Für die Studenten eine willkommene Möglichkeit, Methoden der Vermittlung und Volksmusikpflege auszutesten. Für die Kinder ging es ums Kennenlernen und

sich für Volksmusik zu interessieren. Voller Freude tanzten und sangen sie mit den Studenten aus München.

Betreut wurde das Seminar von Studiengangleiterin Simone Lautenschlager, für das Konzept der einzelnen Seminare waren die Studenten selbst verantwortlich. Jeder „Studententrupp“ hatte ein eigenes Konzept erarbeitet. Überall ging es ums Singen, Tanzen und auch mal erste Versuche an einem Instrument zu machen. Eine Gruppe hatte sich zum Beispiel für das Thema Wald entschieden. Da ertönte ein Waldhorn und die Kinder konnten mit Bläsern ihr Talent für Blasmusik testen. Die Seminare waren für die Studenten natürlich eine Herausforderung, denn mit Erstklässlern, die gerade mal drei Wochen Schule hinter sich haben, heißt es natürlich anders arbeiten als mit den „Großen aus der vierten Klasse“. Insgesamt war es eine Win-win-Situation wie Simone Lautenschlager betont. Die angehenden Volksmusiklehrer konnten quasi im „Crashkurs“ ihre didaktischen Fähigkeiten testen und die Schülerinnen und Schüler hatten jede Menge Spaß beim Jodeln und Volkstanz.

In drei Gruppen aufgeteilt verteilten sich die Klassen jeweils auf die Räumlichkeiten der Akademie, so wurde vom Dachboden bis zum „Schwarzen Buam“ fleißig geübt. Voll konzentriert waren die Schüler bei der Sache, wenn die Studenten erste Tanzschritte erklärten und voller Feuereifer dabei, lustige Strophen nachzusingen. Zum großen Finale trafen sich dann alle im Konzertraum „Schwarzer Bua“, um gemeinsam mit ihren Lehrmeistern und einer Tanzmusik den großen „Auftanz“, wie er auch bei „den Großen“ bei Tanzfesten üblich ist, aufs Parket zu legen.

*Bianca*  
Fotografie *Roeder*



Ihre Fotografin jetzt in der Raindorfer Str. 1  
94259 Kirchberg im Wald Tel. 09927 309412  
[www.fotografin-bianca.de](http://www.fotografin-bianca.de)

**Gute  
Fahrt !!!**

**Immer eine gute Adresse  
für Führerscheinbewerber !!!**

**FAHRSCHULE**

Wilhelmstraße 6  
94261 Kirchdorf  
09928/350 od. 0171/2410400



**KIRCHDORF + SPIEGELAU**

Dienstag + Freitag 18.30 bis 20.00 Uhr Montag + Donnerstag 18.30 bis 20.00 Uhr

**Ausbildung in allen Klassen**

## DIE 4. KLASSE DER GRUNDSCHULE KIRCHDORF IM WALD BESUCHTE DIE GEMEINDE

Am 25.11.2019 ging es hoch her im Kirchdorfer Rathaus. Die 4. Klasse der Grundschule durfte Bürgermeister Alois Wildfeuer besuchen und die Gemeindeverwaltung kennenlernen.

Im Heimat- und Sachunterricht beschäftigten sich die Kinder schon ausgiebig mit dem Thema „Unsere Gemeinde“ und erfuhren, wie Gemeinden verwaltet werden. Alois Wildfeuer erzählte den Schülern vieles über seine Aufgaben als Bürgermeister. Daneben bekamen die Viertklässler noch eine kleine Führung durch das Rathaus. In den Büros gaben die Angestellten einen Einblick in ihre Arbeit für die Gemeinde.

Anschließend gab es noch eine Fragerunde im Sitzungssaal, wo die Schülerinnen und Schüler stolz auf den Plätzen der Gemeinderäte saßen und ihre gut vorbereiteten Fragen an Herrn Wildfeuer vorbrachten. Dieser stand geduldig Rede und Antwort und erklärte den Kindern z. B., was ein Haushaltsplan ist, für was die Gemeinde Geld ausgibt, welche Projekte in nächster Zukunft angepackt werden, wie oft eine Gemeinderatssitzung stattfindet und vieles mehr. Danach bedankten sich die Kinder und verabschiedeten sich von Herrn Wildfeuer, der noch eine Runde Wurstsemmeln an alle spendierte.



[www.bestattungen-rager.de](http://www.bestattungen-rager.de)

# Trauerhilfe

## Rager

- Trauergespräche bei Ihnen zu Hause oder bei uns
- Versorgung des Verstorbenen - würdevoll und mit Achtung
- Organisation und Gestaltung von Überführung und Trauerfeier
- Behörden- und Botengänge
- Friedhofsarbeiten

**BESTATTUNGEN**  
Petra und Josef Rager

Stadl 10

Tel. 0 99 27 / 16 90  
Mobil 01 76/27 21 41 63



**Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald hat uns zum 1. Januar 2011 mit den Grabungs- und Friedhofsarbeiten auf dem Friedhof in Kirchdorf beauftragt.**

*Wir öffnen und schließen somit bei jeder Beerdigung bzw. Urnenbeisetzung das Grab. Alle anfallenden Tätigkeiten, die im Rahmen einer Beerdigung anfallen, werden von uns ausgeführt. Als Ihr Friedhofsbeauftragter sind wir selbstverständlich auch bei jeder Beerdigung bzw. Urnenbeisetzung anwesend und für Sie da.*



## 15. NOVEMBER 2019 - BUNDESWEITER VORLESETAG

Der Bundesweite Vorlesetag ist eine gemeinsame Initiative von DIE ZEIT, Stiftung Lesen und Deutsche Bahn Stiftung.

Dieser Aktionstag findet seit 2004 jedes Jahr am dritten Freitag im November statt.

Dieser Aktionstag setzt ein öffentliches Zeichen für die Bedeutung des Vorlesens. Ziel ist es, Begeisterung für das Lesen und Vorlesen zu wecken und Kinder bereits früh mit dem geschriebenen und erzählten Wort in Kontakt zu bringen.

Das Konzept ist ganz einfach: Jeder, der Spaß am Vorlesen hat, schnappt sich eine Geschichte und lässt andere in den Genuss des Zuhörens kommen. Dabei steht die Freude am gemeinsamen Erleben im Vordergrund.

Auch die Grundschule Kirchdorf beteiligte sich an der Aktion. Acht Mütter und die pensionierte Lehrerin Marianne Probst boten den Schülern jeweils eine Vorlesestunde an: Christine Gigl (Conni und der große Schnee), Sabine Stadler (Wir sind nachher wieder da, wir müssen kurz nach Afrika), Christine Lemberger (Die kleine Hummel Bommel und die Zeit), Claudia Eckl (Der kleine Wassermann), Steffi Geiß (Schule der magischen Tiere), Mari-

na Zaglauer (Ab heute bin ich stark), Christina Gunder (Sophiechen und der Riese) und Marianne Probst (Hamster Moppel auf dem Weg zum Regenbogen)

Schon im Vorfeld erhielten die Kinder Eintrittskarten für die verschiedenen Lesungen. Zum Auftakt des Tages begrüßte die Schulfamilie die Gäste mit dem Lied „Lesemillionär“. Anschließend stellten die Lesepaten den Kindern ihr Buch kurz vor. Klassenübergreifend wurde in kleinen Gruppen im ganzen Schulhaus gelesen. Jede Gruppe erlebte den Vorlesetag etwas anders: interaktiv, meditativ, kreativ, ... – Alle waren begeistert!

Gegen Ende der Veranstaltung traf sich die Schulfamilie in der Aula. Tosenden Applaus und lobende Worte ernteten die Lesepaten für den gelungenen Schultag. Die Schüler überreichten den Gästen selbst gebastelte Geschenke mit Schullogo und Urkunden und sangen abschließend für die Gäste ihr Leselied.

## TSCHECHISCHUNTERRICHT AN UNSERER SCHULE

Erfreulicherweise konnte der Tschechischunterricht vom letzten Schuljahr weitergeführt werden.

Leider läuft das Programm der Euregio nur noch von Oktober bis Dezember. 10 Kinder nehmen an dem Sprachkurs, den der ehemalige Rektor Vladimir Foist leitet, teil. Mit Freude beteiligen sich die Kinder an diesem besonderen Unterricht.

Eine schöne Annäherung an unser Nachbarland Tschechien!



*Genießen Sie unsere  
Gastfreundschaft und  
gutbürgerliche Küche  
bei Ihren Familienfeiern!*

*Ihre Familie Perl*

**Telefon 09928 1618**



## WANDERTAG IM RAHMEN DES PROJEKTS „GESUNDHEIT UND NACHHALTIGKEIT“

Im Rahmen des Projekts „Gesundheit und Nachhaltigkeit“ unternahm die Grundschule Kirchdorf eine Wanderung mit dem Ziel Trametsried.

Bei herrlichem Herbstwetter schlugen die Wanderer den Weg über Grünbichl, Hinhart, Haid, Stoaberglweg zum Bauernhof der Familie Gigl in Trametsried ein.

Bereits am Stoaberglweg beim Riesenfindling wurden die SchülerInnen von Konrad Weiß empfangen. Er erzählte, dass der Stoaberglweg die kürzeste Verbindung von Trametsried nach Kirchdorf sei und früher der tägliche Schulweg der Kinder war. Vom „Stoa“, der sich etwa auf der Mitte des Weges befindet, erzählte Konrad Weiß den Kindern die Sage vom Teufel und Herrgott. Noch heute kann man Fußabdrücke und Geiselhiebe

auf dem Riesenfindling sehen.

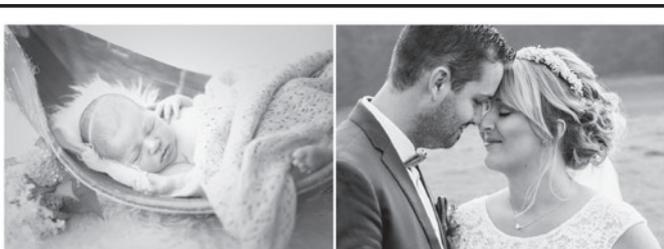
Nach kurzer Rast ging es weiter über den Stoaberglweg zur Familie Gigl, die einen Bauernhof bewirtschaftet und Direktvermarktung betreibt. In verschiedenen Gruppen durften die Besucher den Betrieb unter die Lupe nehmen. So erfuhren sie von Tanja Öttl, von welchem Tier und Körperteil die verschiedenen Fleisch- und Wurstsorten stammen. Im vorbereiteten Ratespiel konnten die Kinder ihr erworbenes Wissen unter Beweis stellen. Vom kleinen Laden mit den vielen Produkten vom Bauernhof waren die Kinder begeistert – vor allem von den Wienerwürstchen, die Familie Gigl spendierte.

Im Schlachthaus wurden die Schüler von Ramona Gigl erwartet. Sie erklärte den Kindern den Weg der Wurstherstellung. Alle waren erstaunt, dass dafür Eis eine wichtige Rolle spielt. Die verschiedenen Maschinen, Rauch- und Kochschrank erkundeten die Kinder ganz genau.

Sebastian Gigl und Jonas Öttl zeigten ihren Mitschülern dann die Kühe und Hühner. Sebastian Gigl stellte eindrucksvoll den Speiseplan und die Essensrationen der verschiedenen Tiere vor. Das Futter verteilten die Schüler anschließend an die Tiere auf dem Hof.

Nach getaner Arbeit lud zur großen Überraschung Familie Gigl alle Schüler zum Buffet mit Produkten vom Bauernhof ein.

Am Ende dieses besonderen Wandertages waren sich alle einig: Bauernhof mit Direktvermarktung ist super!



Sabine Stadler

*Augenblicke*  
in Fotografie

NEUE ADRESSE:

Bruck 6 b • 94261 Kirchdorf • Tel 09928/90 39 316



www.sabine-stadler.com • fotografie@sabine-stadler.com





## GESUNDES PAUSENBUFFET

Im Rahmen der **Gesundheit und Nachhaltigkeit** gab es für unsere Schüler in der letzten Woche vor den Herbstferien ein ganz besonderes Schmankerl.

Nachdem die Klassen 2 – 4 mit Unterstützung der Polizei am Hartplatz ein Fahrradsicherheitstraining absolviert und die 4. Klasse zusätzlich im Dorf das Radfahren im Realverkehr geübt hatten, gab es als Belohnung ein von vielen Mamas vorbereitetes Pausenbuffet.

Die Augen der Kinder strahlten, als sie die vielen Leckereien entdeckten:

Herbstliche Obstigel, als süße Mäuse dekorierte Eier, Müsli, Obst- und Gemüsespieße und vieles mehr, Frischkäse-, Schnittlauch- und Schinkenbrote. Verschiedene Brotsorten wie z.B. Knä-

cke- oder Vollkornbrot kosteten die begeisterten Kinder. Für jeden war etwas Passendes dabei.

Die fleißigen Eltern ernteten Applaus und Worte des Dankes von den Kindern.



Alle waren sich einig:

**So ein Pausenbuffet ist der Hit!**

## GEMÜSESUPPE IST DER HIT UND MACHT RICHTIG FIT!

Mit dem Thema „**Gesundheit und Nachhaltigkeit**“ beschäftigen sich die SchülerInnen der Grundschule Kirchdorf zurzeit recht intensiv.

In vielen kleinen und größeren Projekten setzen sich die Kinder mit der Thematik auseinander.

Dass für die Gesundheit auch gesunde Ernährung eine große Rolle spielt, ist inzwischen allen klar. Dieses Wissen wurde nun in die Tat umgesetzt. Mit Unterstützung von Steffi Altmann und Schülern vom Marienheim Regen wurde eine leckere Gemüsesuppe zubereitet. Alle Kinder waren bei der Zubereitung beteiligt. So ging es im Schulhaus hoch her: es wurde gemeinsam gewaschen, geschält, geschnipselt, gerührt und eine ansprechende Tischdekoration gestaltet.

Vor der gemeinsamen Mahlzeit thematisierte Pfarrer Michael Nirschl die Dankbarkeit für die Speise. Gemeinsam wurde vor dem gemeinsamen Essen ein Dankgebet gesprochen.

Begeistert genoss die Schulgemeinschaft die leckere Suppe, beim Nachfassen konnte man sogar so manchen „Gemüseskeptiker“ entdecken.



Beiträge für die nächste Ausgabe des  
**„KIRCHDORFA GMOABLADL“**  
 werden bis **16. März 2020** erbeten.



## SCHÖNSCHREIBWETTBEWERB

Am 26. November 2019 fand für alle Klassen ein Schönschreibwettbewerb statt.

Passend zur Vorweihnachtszeit durften die Schülerinnen und Schüler weihnachtliche Texte, wie z. B. Nikolausgedichte oder die Weihnachtsgeschichte, abschreiben. Alle Kinder legten sich mächtig ins Zeug und achteten genaustens darauf, die Texte fehlerfrei und in allerschönster Schrift abzuschreiben. Zum Schluss wurden die abgeschriebenen Texte noch mit bunten Mustern, aufwändigen Schmuckzeilen und weihnachtlichen Zeichnungen verziert.

Am 28. November 2019 fand die Bewertung der Schönschreibblätter mit anschließender Siegerehrung statt. Die Schülerinnen und Schüler durften selbst die Jury sein und wählten in einer geheimen Abstimmung die schönsten Blätter aus, sodass vier Klassensieger und ein Schulsieger gekürt werden konnten.

In der 1. Klasse sammelte das Blatt von Marina Wittenzellner die meisten Stimmen. In der 2. Klasse gewann Lucas Zaglauer. Romina Raith wurde in der 3. Klasse zur Siegerin gewählt und in der 4. Klasse holte sich Vroni Stadler den ersten Platz. Alle vier Klassensieger durften sich über ein tolles Schönschreib-Armband freuen.

Am Schluss der Siegerehrung wurde es dann nochmal richtig spannend, denn aus den vier Klassensiegern wurde der Schulsieger ermittelt. Das Blatt mit den insgesamt meisten Stimmen hat Marina Wittenzellner gestaltet. Dafür bekam sie den Ehrenpreis: eine Kette mit Fuchsanhänger.

## „SKIPPING HEARTS“ – SEILSPRUNGWORKSHOP AN DER GRUNDSCHULE KIRCHDORF IM WALD

Seilspringen macht nicht nur Spaß, nebenbei ist das Springen auch noch gut für die Fitness: Um Kinder zu mehr Bewegung zu motivieren, hat die Deutsche Herzstiftung das Projekt „Skipping Hearts“ (Springende Herzen) initiiert.

Am Donnerstag gab es einen Workshop für die 4. Klasse der Grundschule Kirchdorf im Wald.

Vorwärts, rückwärts und die Arme überkreuz: Beim Seilspringprojekt kamen die Grundschüler ganz schön ins Schwitzen. Workshopleiter Mendes-Erwin Hoenig machte es den Kindern vor und hüpfte federnd über das dünne grüne Kunststoffseil. Seilspringen sei ein perfektes Herz-Kreislauf-Training, sagt er. Ob alleine, zu zweit oder alle zusammen – gefordert sind beim Seilspringen immer Körper und Kopf. Im zweistündigen Basis-Kurs haben die Viertklässler so einige Sprungtechniken trainiert. Sie tragen Namen wie „Criss-Cross“, „Side Straddle“ oder „Jogging Step“.

Im Anschluss strömten die Mitschüler und einige Eltern in die Turnhalle und warteten gespannt auf die Vorführung. Zu flotter Popmusik zeigten die Schüler nun das ganze Repertoire in verschiedenen Formationen. Das gab jede Menge Applaus und danach durften auch die Schüler aus den anderen Klassen die verschiedenen Sprünge ausprobieren.





## DAS „BARTIMÄUS-TEAM“ NIMMT ABSCHIED VON PFARRER MICHAEL NIRSCHL

Wie allgemein bekannt ist, verlässt Pfarrer Michael Nirschl zum 1. Dezember den Pfarrverband Rinchnach-Kirchdorf.

Im Jubiläumsjahr brachte ein bunt-gemischtes Team das Sing-spiel „Bartimäus“ auf die Bühne. Diese gewachsene Gemein-schaft – Schule Kirchdorf, Theatergruppe der Grundschule



Rinchnach, Ins-trumentalisten, Elternbeirat und Kirchenchor Kirchdorf – verabschiedete den beliebten Seelsorger in einer Feierstunde.

Etwas geheimnis-voll machte es die Truppe für den Pfarrer schon: So wurde er von zwei Schülern vor der Schule empfangen, mit Augenbinden (blinder Bartimäus) versehen und über Umwege ins Lese-kino entführt. Die Überraschung war groß, als er von den über 100 Mitwir-

kenden des Musicals mit einem stimmungswaltigen Abschiedslied empfangen wurde: „Unser Herr Pfarrer muss wandern, grad zur Weihnachtszeit,...um an uns weiterhin zu denken wollen wir viele kleine Sterne dir schenken,...häng sie zu Hause an den Christ-baum...“. Passend zum Lied überreichten ihm die Schüler Sterne mit guten Wünschen für seine neue Wirkungsstätte Waldkir-chen.

Kertin Detto (Theatergruppe Rinchnach), Michaela Ertl-Altman (Schule Kirchdorf) und Rudi Wagner (Chor) würdigten das ein-drucksvolle, lebendige Wirken des Pfarrers im Pfarrverband und ließen gemeinsame Aktionen Revue passieren. Seine aufge-schlossene, gesellige Art macht es nicht leicht, „Pfiade“ zu sagen. Die Gemeinschaft überreichte Pfarrer Nirschl einen Engel, der ihn stets begleiten soll. Ein Erinnerungsalbum (eindrucksvoll ge-staltet von Frau Jurje) überreichte EB-Vorsitzende Kristin Hölzl-wimmer im Namen des Elternbeirats.

Anschließend wur-de es dunkel im Le-sekino. Gemeinsam erlebte die Truppe nochmal das Musical „Bartimäus“ im Film.

Im Anschluss lud der Elternbei-rat ein zur Brotzeit und Umtrunk. Viele gemeinsame Erlebnisse konnten in geselliger Atmosphäre ausgetauscht werden.





Resi Zaglauer und Heidi Maurer mit einigen Bibfit-Kindern Timo mit seinem neuen Büchereirucksack

## WIR SIND BIBFIT!

„Ich bin Bib(liotheks)fit“ – das können die Schüler der 1. und 2. Klasse jetzt von sich behaupten.

Leseförderung ist ein zentrales Thema an der Grundschule. In zahlreichen Aktionen wird auch in Kirchdorf diese Grundkompetenz nachhaltig gefördert. So nahmen die Kinder an der Leseförderaktion der Katholischen öffentlichen Büchereien teil. Der „Bibfit-Lese-Kompass“ wurde für Kinder im ersten und zweiten Grundschuljahr entwickelt. In jeweils drei Besuchen im Klassenverband übten die Schüler den regelmäßigen Weg zur Bücherei. Von den Büchereimitarbeiterinnen Heidi Maurer und Resi Zaglauer wurden die neugierigen Leseanfänger an den drei Tagen in der Bücherei begrüßt und kindgerecht in die Welt der

Bibliothek eingewiesen. Die Schüler lernten den Büchereiraum und die Aufstellung der Medien kennen, erfuhren, dass es zum gleichen Thema verschiedene Medien gibt, übten beim Vorlesen das Zuhören und konnten bei einer abschließenden Büchereirallye ihre erworbenen Kenntnisse testen. Im Vordergrund stand die Freude am Vorlesen und Lesenlernen, sowie der Spaß am Erkunden und Stöbern in der Bücherei. Zum Abschluss der drei Büchereitage erhielt jedes Kind eine Urkunde, die seine Teilnahme an der Aktion bestätigte und einen Büchereirucksack für hoffentlich viele weitere Büchereibesuche.

# GEWI GmbH

Gerhard Wimschneider

Kirchberger Str. 4  
94259 Untermittendorf

Tel. : 0 99 27 • 950 99 55  
Fax: 0 99 27 • 950 99 94



# GEWI

Lieferung und Montage von

- Photovoltaik und thermischen Solaranlagen
- komplette Bäder und Badrenovierung
- moderne effiziente Heizungssysteme
- Projektplanung u. -beratung

Photovoltaik



Solar

Heizung



Energie

Bäder



Wellness

Planung



Konzeption



[www.gewi-gmbh.de](http://www.gewi-gmbh.de)  
[info@gewi-gmbh.de](mailto:info@gewi-gmbh.de)





Schüler helfen Alexandra Guba beim Verladen.

## I WEIHNACHTSPÄCKCHEN FÜR KINDER IN RUMÄNIEN

Bereits seit einigen Jahren gehört die Aktion „Wir packen Weihnachtspäckchen für Waisenkinder in Rumänien“ zum festen Bestandteil der Adventszeit an der Grundschule Kirchdorf.

Mit dieser Aktion soll den Schülern bewusst werden, dass es uns hierzulande im Vergleich zu Menschen in anderen Teilen Europas und der Welt sehr gut geht. Viele Kinder in Rumänien haben noch nie ein Weihnachtsgeschenk in den Händen gehalten!

Das Thema „Kinder in Rumänien“ wurde im Unterricht aufgegriffen, die Kinder dafür sensibilisiert.

Damit unterstützt die Schulfamilie eine Aktion des Dekanates Grafenau, die auf eine Initiative von Franz Schmalhofer zurückgeht und auch in diesem Jahr wieder tatkräftig durch Pfarrer Johann Pöppel von der Pfarrei Oberkreuzberg unterstützt wird. Beim Abholen zeigte sich Alexandra Guba von der Pfarrei Kirchdorf sehr beeindruckt vom Eifer der Schüler, berichtete von der letztjährigen Aktion mit der Päckchenübergabe in Rumänien

und bedankte sich für die zahlreichen Spenden. Schon bald gehen die Päckchen auf die weite Reise ins Gebiet Moldovica nahe der russischen Grenze, um dort bedürftigen Kindern in Waisenhäusern, Kindergärten und Schulen eine kleine Weihnachtsfreude zu bereiten

Die Schüler halfen natürlich gerne beim Umladen der Geschenke in den Transporter.



**AUTO**

# KRONSCHNABL

EU-NEUWAGEN  
 NEU- UND GEBRAUCHTFAHRZEUGE  
 KFZ WERKSTÄTTE  
 REPARATUR SÄMTLICHER FABRIKATE  
 ABGASUNTERSUCHUNG  
 TÜV-ABNAHME, wöchentllich



Xaver Kronschnabl • Guntherstr. 4 • 94261 Kirchdorf i.W.  
 Telefon und Fax 0 99 28 / 16 53

**Hubertus Stüberl**

Catering

Speiselokal

Schlag 36  
 94261 Kirchdorf  
 0 99 28 - 15 00

info@hubertus-stueberl.com

catering@hubertus-stueberl.com

www.hubertus-stueberl.com



# I NACHRICHTEN AUS DEM KINDERGARTEN ST. WILHELM

Bei uns ist immer etwas los!



Das neue Kindergartenjahr hat begonnen und begrüßen die „alten Hasen“ und die neuen Kinder in den Gruppen. Wir wachsen zusammen, werden eine Gemeinschaft und freuen uns auf die gemeinsame Zeit.

Die gute Zusammenarbeit mit der Schule zeigt sich unter anderem im Kooperationstreffen.

Dabei besuchen die Schulanfänger jeden Mittwoch Morgen die Kinder der ersten Klasse, wobei wir gemeinsam singen und in den Unterricht „schnuppern“.



Wie jedes Jahr durften die Schulanfänger mit ihrem Gesang die Kinder der 1. Klasse beim Anfangsgottesdienst unterstützen.



In diesem Jahr freuen wir uns über tatkräftige Unterstützung von Sina Fuchs, die bei uns ihr erstes sozialpädagogisches Jahr macht.



In unsere Einrichtung wurde wie jedes Jahr wieder ein Elternbeirat gewählt. 12 Mamas erklärten sich bereit uns zu unterstützen und durch verschiedene Aktionen Geld zu erwirtschaften. Jetzt schon ein ganz herzliches Vergelts Gott.

Erntedank wurde auch im Kindergarten gefeiert. So schauten wir uns den Erntedankaltar an, lernten vieles über Obst und Gemüse und die Schulanfänger waren zum Erntedankgottesdienst in der Schule eingeladen.



Besonders gern spielen unsere Kinder im Garten und genießen das schöne Wetter.



Bei Projektthema Herbst konnten die Kinder viele verschiedene Erfahrungen sammeln. So wurde zum Beispiel viel gebastelt, Geschichten gehört und an den Waldtagen der Herbst gesucht.



Von der Sparkasse haben die Kinder wie jedes Jahr ihre Mappen für den Englischkurs bekommen.

# Kirchdorfer Weiberfasching

am

20.02.2020 ab 19.00Uhr

Gasthaus „Zum Kirchenwirt“

unter dem Motto



„Kirchdorfer Pyjama-Party –

Ab ins Land der Träume“



## Große Tombola

## Live Musik mit den d'Grashupfer

Auf Euer kommen freuen sich die Kirchdorfer Faschingsweiber



Mit der Vorschule haben wir begonnen. Dazu dürfen unsere Kinder in ein Klassenzimmer der Schule gehen. Mit viel Eifer und Spaß wird dann gemeinsam gearbeitet.



In unserer Kinderkrippe sind die Zwergel schon sehr gut eingewöhnt. Es werden Morgenkreis und gemeinsam Brotzeit gemacht. Bei verschiedenen Angeboten werden die kleinen pädagogisch gefördert.



Dieses Jahr hatten wir wieder eine sehr schöne St. Martinsfeier. Es wurde fleißig gesungen, St. Martin hat uns auf einem Pferd begleitet und die Schulanfänger zeigten in der Kirche ihr Können.



Zum Abschied haben wir noch unseren Pfarrer Nirschl eingeladen. Die Kinder haben ihm Lieder gesungen und zur Erinnerung hat er noch ein kleines Geschenk bekommen. Wir wünschen ihm von ganzem Herzen alle Gute und sagen Danke für alles was er für uns alle getan hat.

# SENIORita

DIE MESSE FÜR DIE BESTEN JAHRE IM LEBEN

29. FEB + 1. MRZ 2020  
DEGGENDORFER STADTHALLEN

Schirmherrschaft  
2020:  
Ministerpräsident  
Dr. Markus Söder

## DIE ERLEBNIS & INFORMATIONSMESSE

in SÜDOSTBAYERN

SENIORita –  
die Messe für die besten Jahre im Leben –  
zeigt alles zum Thema „Älter werden“.

### THEMENWELTEN

- > GESUNDHEIT & PRÄVENTION
- > RECHT & SOZIALES
- > AKTIVITÄT & LEBENSFREUDE
- > INNOVATION & ZUKUNFT

### FREUEN SIE SICH AUF ...

Hochkarätige Aussteller, wissenswerte Fachvorträge, spannende Podiumsdiskussionen und tolle Gäste u.a. Schauspielerin **Monika Baumgartner**, **Verena Bentele**, Präsidentin VdK Deutschland, **Bernd Sibler**, Minister für Wissenschaft und Kunst, **Roboter Pepper** u.v.m.

### UNTERHALTSAMES RAHMENPROGRAMM

Line Dance, Seniorengymnastik zum Mitmachen, Schaukochen, Schmankerlecke, Gedächtnisparcours, Therapiehunde, Roulette u.v.m.

**WANN:** Sa. 29.02. und So. 01.03.2020 - täglich 10:00 - 17:00 Uhr  
**WO:** Deggenendorfer Stadthallen, Edlmaierstraße 2, Deggenendorf  
**EINTRITT:** 5 EUR, Schwerbehinderte frei, VdK + Ehrenamt 2 EUR  
**SHUTTLE-SERVICE:** Der Doppeldecker „Berolina“ fährt kostenlos vom Bahnhof Deggenendorf zu den Hallen und zurück (Ein- und Ausstiegsmöglichkeit auch am Stadtplatz)

Weitere und aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Homepage und auf facebook.

[www.senior-ita.de](http://www.senior-ita.de) 

SOZIALVERBAND  
**VdK**  
BAYERN



### LIEBE BESUCHERINNEN & BESUCHER

Ich bin mir sicher, dass Sie den Besuch nicht bereuen werden. Das Vorbereitungsteam hat sich viel Mühe gemacht und so wartet auf die Gäste an den zwei Öffnungstagen ein buntes Programm. Die Besucher bekommen nicht nur viele Informationen, sie werden auch abwechslungsreich unterhalten. Ein Blick in das Programm zeigt, dass es den Ausstellern auch in diesem Jahr wieder gelungen ist, viele Themen aufzugreifen. Ich bin mir sicher, dass jeder Besucher von den Angeboten profitieren kann.

Es ist auf alle Fälle wichtig, dass sich Seniorinnen und Senioren auch mit ihrer eigenen Zukunft auseinandersetzen. Wir alle hoffen, dass wir möglichst lange gesund bleiben und alt werden. Letztendlich haben wir dies aber nicht in der Hand. Wir können aber unseren Weg weitgehend selbst bestimmen und eine Messe, wie die SENIORita, kann hier wertvolle Anregungen geben. Allein schon deshalb lohnt sich der Weg nach Deggenendorf.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.  
Ihre

**Rita Röhrl**  
Landrätin Landkreis Regen

**BAYERISCHER WALD**  
DIE HEIMATREGION

Integrierte Ländliche  
Entwicklung ILE Bayerwald  
mit 5 Landkreisen



DEGGENDORF



FREYUNG  
GRAFENAU



PASSAU



REGEN



STRAUBING  
BOGEN

# I KOMMUNALWAHLEN 2020

Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
Im März 2020 finden nach sechs Jahren wieder die Kommunalwahlen statt. Gewählt werden der Gemeinderat, der 1. Bürgermeister der Gemeinde Kirchdorf i. Wald sowie der Kreisrat. Ich bitte alle Bürgerinnen und Bürger, sich an der Wahl zu beteiligen, damit wir eine große Wahlbeteiligung erhalten. Da der Gemeinderat in Kirchdorf i. Wald in der nächsten Periode sehr große und wichtige Aufgaben zu erledigen hat, bitte ich euch, die Bürgerinnen und Bürger, eure gewünschten Vertreter aus verschiedenen Listen zu wählen. Da die Auswahl der Kandidaten

auf den Gemeinderatslisten und vor allem auf der Kreistagsliste sehr groß sind, besteht natürlich die Möglichkeit der Briefwahl. Die Briefwahlunterlagen können auch online auf der Homepage der Gemeinde Kirchdorf i. Wald auf dem Bürgerserviceportal beantragt werden. Somit haben alle die Möglichkeit, innerhalb weniger Minuten und ohne Aufwand ihre Briefwahlunterlagen zu beantragen. Diese werden dann von der Gemeinde zugesandt. Ab wann die Briefwahlunterlagen dann angefordert werden können ist ihrer Wahlbenachrichtigungskarte zu entnehmen.

## I NOMINIERUNGSVERSAMMLUNG DER CSU

Wir können dem Wähler für die Gemeinderatswahl am 15. März 2020 viele gute Kandidaten bieten, die viele Berufsgruppen, viele Altersschichten, alle Dörfer, Frauen und viele im vorpolitischen Bereich Aktive umfasst. Wer an der Entwicklung der Gemeinde künftig mitwirkt entscheidet der Wähler“ war die abschließende Aussage des CSU-Ortsvorsitzenden Helmut Ertl bei der Nominierung der Gemeinderatskandidaten im Gasthof zur Post.

Helmut Ertl konnte zu dieser Versammlung neben den CSU-Mitgliedern und der überwiegenden Zahl der Kandidaten auch den Fraktionssprecher der CSU im Kreistag, Dr. Ronny Raith begrüßen.

Bei der CSU Kirchdorf ist es Tradition, dass die Kandidatenliste nicht im „Hinterzimmer“ von einem kleinen Personenkreis erstellt wird, sondern dass alle Anwesenden in einem Vorverfahren die jeweilige Platzierung der einzelnen Personen vorschlagen können. Die Auswertung nach diesem Verfahren ist die Grundlage für die Erstellung der Kandidatenliste.

Dieses Verfahren brachte die nachstehende Platzierung, die unter der Wahlleitung von Dr. Ronny Raith dann einstimmig angenommen wurde. Folgende Liste wird die CSU als Wahlvorschlag bei der Gemeinde einreichen: 1. Helmut Ertl, 2. Gigl Anton, 3. Herbert Altmann jun., 4. Reinhard Lagerbauer, 5. Doris Altmann, 6. Stefan Süß, 7. Karl Hödl, 8. Jürgen Raith, 9. Ralph Rechenmacher, 10. Konrad Weiß, 11. Anton Bauer, 12. Michael Trauner, 13. Kerstin Huber, 14. Michael Loibl, 15. Martin Augustin, 16. Franz Geiß, 17. Johann König, 18. Georg Binder, 19. Günther Förster, 20. Maximilian Gigl, 21. Michael Penn, 22. Walter Penn, 23. Sebastian Raith, 24. Max Ebner, 25. Michael Rothkopf, 26. Markus Schreiner, 27. Christian Gigl, 28. Ernst Raith. Als

Ersatzkandidat wurde Arnold Binder gewählt. Eine Besonderheit bei diesem Wahlverfahren ist, dass die weiter hinten Platzierten vorher den Wunsch äußerten, nicht im vorderen Feld nominiert zu werden. Als Beauftragte für den Wahlvorschlag wurden Herbert Altmann sen. und Winfried Scharwächter bestimmt. Alfred Wildfeuer und Ludwig Frisch wurden zu den beiden Unterzeichnern der Niederschrift neben dem Ortsvorsitzenden bestimmt.

Da die Versammlung gut vorbereitet war und zügig abgewickelt wurde, nutzte der CSU-Fraktionssprecher im Kreistag, Dr. Ronny Raith die Möglichkeit über die Arbeit im Kreistag zu berichten.

Er begrüßte, dass Anton Gigl aus Trametsried für die CSU auf der Kreistagsliste kandidiert und dankte ihm unter Applaus der Anwesenden für seine aktive Mitarbeit.



Die anwesenden Kandidaten mit Dr. Ronny Raith (1. v.l.)

### Impressum

Herausgeber: Gemeinde Kirchdorf i. Wald  
Druck: Druck & Service Garhammer GmbH, 94209 Regen  
Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Bürgermeister Alois Wildfeuer, 94261 Kirchdorf i. Wald

Beiträge für die nächste Ausgabe des  
„KIRCHDORFA GMOABLADL“  
werden bis **16. März 2020** erbeten.

# VERANSTALTUNGEN JANUAR BIS APRIL 2020

## Januar 2020

| Datum  | Uhrzeit | Veranstaltung               | Ort                        | Verein                   |
|--------|---------|-----------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Sa 4.  | 12.30   | Vereinsmeisterschaft        | Spiellokal                 | SpVgg Sparte Tischtennis |
| So 5.  | 19.30   | Christbaumversteigerung     | Gasthaus Baumann           | FFW Kirchdorf            |
| Mo 6.  | 14.00   | Jahreshauptversammlung      | Gasthaus Lemberger         | FFW Schlag               |
| Sa 11. | 12.00   | Winterwanderung zum Fürsten | Treffpunkt Rathaus         | Waldverein               |
| Sa 18. | 19.30   | Jahreshauptversammlung      | FW Gerätehaus              | FFW Abtschlag            |
| Sa 25. | 19.30   | Jahreshauptversammlung      | Schützenheim               | Waldschützen             |
|        | 19.30   | Jahreshauptversammlung      | Gasthaus Lemberger         | Schnupfer Haid           |
| So 26. | 10.00   | Plöchl-Cup                  | Realschulturnhalle Zwiesel | SpVgg Kirchdorf          |

## Februar 2020

| Datum  | Uhrzeit | Veranstaltung          | Ort              | Verein                   |
|--------|---------|------------------------|------------------|--------------------------|
| Sa 1.  | 19.30   | Jahreshauptversammlung | Gasthaus Baumann | Waldverein               |
| So 2.  | 17.00   | Jahreshauptversammlung | Nader Pils Pub   | Dorfverein Grünbach      |
| So 16. | 14.00   | Kinderfasching         | Gasthaus Baumann | Kindergartenförderverein |
| Do 20. | 19.00   | Weiberfasching         | Kirchenwirt      | Faschingsweiber          |
| Sa 22. | 20.00   | Faschingsgaudi         | Kaufmannsaal     | FFW Kirchdorf            |
| So 23. | 14.00   | Kinderfasching         | Kirchenwirt      | Elternbeirat Schule      |
| Di 25. |         | Schlittenfahren        | Schlag           | Dorfverein Schlag        |
| Fr 28. | 19.30   | Jahreshauptversammlung | Gasthaus Baumann | SpVgg Kirchdorf          |
|        | 19.00   | Gemeindegießen         | Schützenheim     | Waldschützen             |
| Sa 29. | 15.00   | Gemeindegießen         | Schützenheim     | Waldschützen             |

## März 2020

| Datum  | Uhrzeit | Veranstaltung                              | Ort                                  | Verein                   |
|--------|---------|--|--------------------------------------|--------------------------|
| So 1.  | 9.00    | Gemeindegießen                             | Schützenheim                         | Waldschützen             |
|        | 14.00   | Bezirksversammlung                         | Gasthaus Baumann                     | Musikverein              |
| Do 5.  | 19.00   | Gemeindegießen                             | Schützenheim                         | Waldschützen             |
| Fr 6.  | 19.00   | Gemeindegießen                             | Schützenheim                         | Waldschützen             |
|        | 19.30   | Jahreshauptversammlung                     | Gasthaus Baumann                     | Musikverein              |
| Sa 7.  | 15.00   | Gemeindegießen                             | Schützenheim                         | Waldschützen             |
|        | 18.00   | Gottesdienst                               | Pfarrkirche                          | FFW Kirchdorf            |
|        | 19.30   | Jahreshauptversammlung<br>Jahresessen      | Gasthaus Baumann<br>Gasthaus Baumann | FFW Kirchdorf            |
| So 8.  | 19.00   | Siegerehrung Gemeindegießen<br>Jahresessen | Gasthaus Baumann<br>Gasthaus Baumann | Waldschützen             |
| Fr 13. | 19.30   | Jagdversammlung                            | Gasthaus Lemberger                   | Jagdgenossen Schlag      |
| Sa 14. | 19.30   | Jahreshauptversammlung                     | Gasthaus Baumann                     | Gartenbauverein          |
| Fr 27. | 19.00   | Jahreshauptversammlung                     | Gasthaus Baumann                     | Kindergartenförderverein |
| Sa 28. | 19.00   | Konzert                                    | Kirchenwirt                          | Musikverein              |

## April 2020

| Datum  | Uhrzeit | Veranstaltung          | Ort                | Verein                   |
|--------|---------|------------------------|--------------------|--------------------------|
| Sa 4.  | 14.00   | Jahreshauptversammlung | Kirchenwirt        | VdK                      |
|        | 19.00   | Jahreshauptversammlung | Hubertusstüberl    | ESV Schlag               |
| So 5.  | 11.00   | Starkbierfest          | Gasthaus Baumann   |                          |
| Mi 8.  | 19.30   | Jahreshauptversammlung | Spiellokal         | SpVgg Sparte Tischtennis |
| Sa 18. | 19.00   | Jahreshauptversammlung | s'kloane Wirtshaus | Dorfverein Schlag        |
| Fr 24. | 19.00   | Vortrag                | Gasthaus Baumann   | Gartenbauverein          |
| So 26. | 13.00   | Frühjahrswanderung     | Treffpunkt Rathaus | Waldverein               |
|        | 14.00   | Betreuungsnachmittag   | Gasthaus Baumann   | VdK                      |